COURTESY TRANSLATION

ᑖᓂᐊᓕ ᓯᐅᑦᓴᒃ
ᐃᑦᓯᕙᐅᑕᖅ
ᓄᓇᕗᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
ᑎᑎᖃᖃᕐᕕᒃ 1379
ᐃᖃᓗᐃᑦ, ᓄᓇᕗᑦ
X0A 0H0

ᐊᐃᖓᐃ ᒥᔅᑕ ᓯᐅᑦᓴᒃ

ᖁᔭᓐᓇᒦᒃ ᑎᑎᕋᐅᑎᒋᓯᒪᔭᕐᓄᑦ ᐅᓪᓗᖓᓂ ᓄᕕᐱᕆ 5, 2021, ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᕆᓪᓗᒋᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ NWMB ᑐᑭᑖᕈᑎᒋᓯᒪᔭᖓ, ᐅᓪᓗᖓᓂ ᓯᑎᐱᕆ 9, 2021, ᐱᖁᔨᕗᖔᖅᑐᑎᑦ ᑎᑎᖅᑕᐅᖁᔨᓪᓗᑎᑦ ᐅᐊᓐᓇᖓᓂ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ (ᕿᑭᖅᑖᓘᑉ ᐃᒪᕕᖓᓂ - ᐱᑭᐊᓗᓴᕐᓱᐊᖅ - ᓛᐸᑐᐊ ᐃᒪᕕᖓᓂ) ᐃᓱᒫᓗᓐᓇᖅᑐᒦᒋᐊᖏᑦ ᐊᑖᓂ ᐆᒪᔪᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᑦᑐᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ SARA. ᐅᔾᔨᕈᓱᑉᐳᖓ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᒍᒪᓂᕆᔨᒪᔭᖏᑦ ᑎᑎᖅᑕᐅᖁᓪᓗᒋᑦ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ ᐃᓕᔭᐅᓗᑎᓪᓗ ᐃᓗᐊᓄᑦ ᐊᑕᑎᑕᐅᔪᕐᒥ 1 ᐊᑖᓂ ᐆᒪᔪᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᑦᑐᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ SARA. ᖁᕕᐊᑦᑐᖓ ᐊᖏᕈᑎᒋᓪᓗᒋᑦ ᑐᑭᑖᕈᑎᓯ.

ᖁᔭᓕᓂᖃᕈᒪᒻᒥᔪᖓ ᐊᖏᖅᓯᓚᐅᕋᕕᑦ ᑐᑦᓯᕋᐅᑎᑦᑎᓐᓂ ᐅᓪᓗᖓᓂ ᐊᐅᒡᒍᓯ 27, 2021, ᐅᐃᒍᓕᖅᑕᐅᖁᓪᓗᒍ ᑭᐅᓂᒃᓴᐃᑦ ᑐᑭᑖᕐᓂᕐᓂᒃ ᐱᓗᑎᑦ 60 ᐅᓪᓗᐃᑦ ᑎᑭᓪᓗᒍ 120 ᐅᓪᓗᐃᑦ ᐱᓯᒪᓕᖅᑎᓪᓗᑎᑦ ᑕᒪᒃᑮᖕᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕕᒃ ᑕᕆᐅᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᑐᑭᑖᕈᑎᖏᓐᓂᒃ.

ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᒐᕕᑦ ᑎᑎᖅᑲᓐᓃᕕᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᓪᓗᓂᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑐᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥᑯᑦ COSEWIC ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕆᔨᓴᔭᖓᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐅᐊᓐᓇᖓᓃᑦᑐᑦ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ (Hyperoodon ampullatus) ᑲᓇᑕᒥ (2011) ᐅᐊᓐᓇᖓᓃᑦᑐᑦ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ (ᕿᑭᖅᑖᓘᑉ ᐃᒪᕕᖓᓂ - ᐱᑭᐊᓗᓴᕐᓱᐊᖅ - ᓛᐸᑐᐊ ᐃᒪᕕᖓᓂ) ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᓴᓪᓕᒋᐊᖅᓯᒪᓪᓚᕆᑦᑐᑦ ᐊᕐᕕᓂᐊᖃᑦᑕᓚᐅᖅᓯᒪᔪᓄᑦ 20th ᓴᓐᑐᕆᐊ ᐊᑐᖅᑎᓪᓗᒍ ᒫᓐᓇᓗ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐱᐅᓯᕆᕙᑦᑕᖏᓪᓗ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᙱᑦᑐᑦ. ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᔪᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑎᒃᓯᒍᓐᓇᖅᑐᑦ ᓄᓗᐊᑦ (ᓂᒐᑦᑎᕈᑕᐅᓗᑎᑦ), ᐃᓄᓐᓃᖔᑦᑐᑦ ᓂᐲᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓱᕈᓐᓇᖅᑐᑦ. ᑎᑎᖅᑕᐅᓂᖓ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ ᐃᓱᒫᓗᓐᓇᖅᑐᒦᓕᕆᐊᖏᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᒃᓴᖓᓗ ᐊᑖᓂ ᐆᒪᔪᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᑦᑐᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ SARA ᐊᐅᓚᒃᓯᓂᕐᒧᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᓕᐅᕈᓐᓇᓂᐊᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᒃᑲᓐᓂᕐᓗᑎᑦ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᖃᓄᐃᑉᐸᓪᓕᐊᓂᐅᔪᓪᓗ ᐃᑲᔪᖅᓯᒍᑕᐅᓗᑎᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᖁᓇᒋᑦ.

ᑎᑎᖅᑲᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔫᔮᕐᒥᔪᖅ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓂᕐᓂᑦ ᑎᑎᖅᑕᐅᖁᓪᓗᒍ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ ᐊᑦᑐᐃᓂᖃᕐᓂᐊᙱᓐᓂᐊᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᕐᕕᓂᐊᕈᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑕᑯᔭᐅᒐᒧᐃᒻᒪᑕ ᐱᑕᖅᑕᐅᓗᐊᖅᐸᒐᑎᓪᓗ ᐃᓄᓐᓄᑦ. ᓇᓗᓇᐃᖅᑯᖓ, ᐃᓱᒫᓗᓐᓇᖅᑐᒦᓕᕐᓂᖏᑕ ᑎᑎᖅᑕᐅᓂᖓ, ᓯᖁᒥᒃᓯᓂᐅᙱᒋᐊᖓ ᐊᑖᓂ ᐆᒪᔪᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᑦᑐᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ SARA ᑐᖁᑕᐅᒍᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂ, ᐋᓃᒍᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂ, ᓂᐅᕐᕈᑕᐅᒍᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂ, ᑕᐅᖅᓰᒍᑕᐅᒍᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂ, ᐸᐸᑕᐅᒍᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂ, ᐊᓯᖏᓪᓗ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ ᑎᑎᖅᑕᐅᓯᒪᒍᑎᑦ ᐊᑖᓂ. ᐱᓕᕆᐊᖑᕙᑦᑐᑦ ᐊᑦᑐᐃᓂᖃᖅᐸᑦᑐᖅ ᐆᒪᔪᕐᓂᑦ ᑲᔪᓯᓂᖃᕈᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᑖᓂ ᐆᒪᔪᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᑦᑐᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ SARA ᐱᔪᓐᓇᐅᑏᑦ, ᐊᖏᖅᓯᒍᑏᑦ, ᐅᑉᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᖏᖅᑕᑐᐊᖑᒍᓐᓇᖅᑐᑦ. ᐱᑕᖅᑕᐅᓂᖏᑦ, ᐱᒐᔭᕈᓂ, ᐊᐅᓚᑕᐅᒐᔭᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓄᑦ, ᐃᖃᓗᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᕐᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕆᐅᕐᒥᐅᑕᑦ ᐆᒪᔪᑦ ᒪᓕᒐᖏᓐᓄᑦ.

ᓇᓗᓇᐃᕆᓪᓗᖓ ᐅᔾᔨᕈᓱᑦᑐᖓᓪᓗ ᐃᓱᒫᓘᑎᒋᔭᐃᑦ ᑎᑎᖅᑲᓐᓂ ᐱᔾᔪᑎᒋᓪᓗᒋᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᒃᓴᖃᓪᓚᕆᒃᑲᓗᐊᕐᒪᖔᑕ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᓂᑦ ᑎᑎᖅᑕᐅᓂᖓᓄᑦ, ᐱᔾᔪᑎᒋᓪᓗᒍ ᑲᑎᖅᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐱᑐᖃᐅᓕᐊᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᓂ.

ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑐᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥᑯᑦ COSEWIC ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖓᑦ ᐱᔭᕇᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ 2011ᒥ, ᐊᑯᓂᐅᔪᒥᒃ ᕿᑐᕐᖏᐅᕋᓱᐊᖅᐸᓐᓂᐊ ᐱᔾᔪᑎᒋᓪᓗᒍ ᐊᕐᕌᒍᕐᓂᑦ 15.5ᓂᑦ, ᓇᓚᐅᑦᓵᕈᓐᓇᖅᑐᒍᑦ ᑲᑎᖅᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᓄᑦ ᐱᔭᐅᒋᐊᖃᓪᓚᕆᓐᓂᖏᓐᓂ. ᐅᔾᔨᕈᓱᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕋᕕᑦ, ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑐᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥᑯᑦ COSEWIC ᐱᔭᕆᐊᖃᖅᑎᑕᐅᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᓕᖅᑭᒋᐊᖃᖅᑐᑎᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦ ᖁᓕᑕᒫᑦ ᐅᑉᕙᓘᓪᓃᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑐᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥᑯᑦ COSEWIC ᐅᑉᐱᕈᓱᒃᑯᑎᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᑦ ᐊᔨᔾᔨᖅᑐᕕᓂᐅᒋᐊᖏᑦ. ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᔪᖅ ᑕᐃᒪᐃᒻᒪᑦ ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᖅᑕᐅᓕᖅᑭᓐᓂᖏᑦ ᑎᑳᒍᓪᓖᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᐊᖅᑐᖅ ᓄᑕᐅᓯᓕᕆᐊᖅᑕᐅᓗᑎᑦ ᓈᓴᖅᑕᐅᒍᑎᖏᑦ, ᖃᑦᓯᐅᓂᓐᓂ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑎᑦᓯᔪᑦ, ᐱᑕᖃᕈᑎᑦ. ᑲᔪᖏᖅᑐᖅᐸᑦᑎᒋᑦ ᑐᓂᓯᓗᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑐᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥᑯᓐᓄᑦ COSEWIC ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᓐᓂᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᒃᓴᓂᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᒍᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᖅᑕᐅᒃᑲᓐᓂᕐᓂᖏᓐᓂ.

ᖃᐅᔨᓴᓕᖅᑭᑦᑕᐅᓂᖓ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᒃᑐᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥᑯᑦ COSEWIC, ᐊᔾᔨᒋᙱᑦᑕᖓᓂᒃ ᐃᓕᔭᐅᓂᖃᖅᐸᑕ, ᑐᑭᑖᕈᑕᐅᒍᓐᓇᖅᑑᓪᓗᓂ ᐊᕐᕖᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᙱᒋᐊᖏᑦ, ᐃᓕᔭᐅᒋᐊᖃᕋᔭᖅᑐᖅ ᓄᑖᕐᒧᑦ ᑎᑎᖅᑕᐅᓗᓂ ᐱᖁᔨᕗᖔᕈᑎᒃᑯᑦ ᑐᑭᓕᐅᕈᑕᐅᓗᓂ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᕐᕖᑦ ᐃᓕᔭᐅᒃᑲᓐᓂᖅᐸᑕ ᐃᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᓕᕐᓂᖏᓐᓂᑦ ᑎᑎᖅᑕᐅᓯᒪᒌᕈᑎᓪᓗ ᑕᐃᒫᒃ, ᐱᔪᓐᓇᖅᑎᒃᓯᒐᔭᖅᑯᖓ ᐱᖁᓯᕗᖔᕐᓗᖓ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᑦ ᓱᖅᑯᐃᖅᑕᐅᑦᓯᐊᕐᓗᑎᑦ ᐊᑖᓂ ᐃᓱᒫᓗᓐᓇᖅᑐᒦᒋᐊᖏᑦ ᐊᑖᓂ ᐆᒪᔪᑦ ᐅᓗᕆᐊᓇᖅᑐᒦᑦᑐᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ SARA ᐅᑉᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓱᒪᖅᓴᖅᓯᐅᕈᑕᐅᒃᑲᓐᓂᕐᓗᓂ.

ᖁᔭᓐᓇᒦᒃ ᐅᔾᔨᕈᓱᓐᓂᕐᓄᑦ ᑎᑎᖅᑲᕐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᒐᓱᐊᖅᓯᒪᔭᑦᑎᓐᓂ ᐱᓕᕆᕕᑦᑎᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕆᐅᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᖃᖃᑎᖃᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᖃᑎᖃᕐᓂᒃᑯᓪᓗ. ᐱᓐᓇᕆᓪᓚᕆᑦᑕᕗᑦ ᐃᓚᐅᓂᓯ. ᑐᑭᑖᕈᑎᓐᓄᑦ,
ᑕᕆᐅᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓯᓚᐅᓪᓗ ᐊᓯᔾᔨᐸᓪᓕᐊᓂᖓᓄᑦ ᑲᓇᑕᒥ

ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐱᒋᐊᓕᒻᒥᓐᓂ ᐊᑐᓕᖅᑕᐅᖁᓪᓗᒍ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᑐᑭᑖᕈᑎᖓᑦ.

ᖁᔭᓐᓇᒦᕈᒪᕙᒋᑦ ᑲᑎᒪᔩᓪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐃᓱᒪᖅᓴᖅᓯᐅᕈᑎᖃᕈᓐᓇᓚᐅᕐᒪᑕ ᐱᓇᐃᓗᑕᐅᔪᒥᒃ ᑐᑭᑖᕈᑎᓐᓄᓪᓗ.

ᑎᑎᕋᖅᑐᖅ,

English version was signed by

The Honorable Steven Guilbeault, P.C., M.P.
Minister of Environment and Climate Change Canada

c.c. ᔫᓕ ᓯᐹᓕᓐ, ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᐅᑉ ᐊᓯᔾᔨᐸᓪᓕᐊᓂᖓᓄᑦ ECCC ᓯᐊᔭ ᒍᐊᓐ, ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᐅᑉ ᐊᓯᔾᔨᐸᓪᓕᐊᓂᖓᓄᑦ ECCC
ᑮᑦ ᓚᑎᐅᓪ, ᑕᕆᐅᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ DFO
ᔫᓕ ᓯᑑᕈᑦ, ᑕᕆᐅᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ DFO